

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

PET742



---

CS Příručka pro uživatelel 3

---

PL Instrukcja obsługi 79

---

EL Εγχειρίδιο χρήσης 21

---

PT Manual do utilizador 99

---

FI Käyttöopas 41

---

RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ 119

---

HU Felhasználói kézikönyv 59

---

SK Príručka užívateľa 141

**PHILIPS**

# Índice

---

<b>1</b>	<b>Importante</b>	100
	Importantes instruções de segurança	100
	Aviso	102

---

<b>2</b>	<b>O seu leitor de DVD portátil</b>	104
	Introdução	104
	Conteúdo da embalagem	105
	Descrição da unidade principal	105
	Descrição do telecomando	107

---

<b>3</b>	<b>Como começar</b>	109
	Carregar a bateria	109
	Instalar as pilhas do telecomando	110
	Ligar equipamento adicional	111

---

<b>4</b>	<b>Utilizar o seu leitor</b>	111
	Ligar	111
	Seleccionar o idioma para o texto no ecrã	112
	Reproduzir discos	112
	Opções de reprodução	113
	Ajustar a luminosidade da iluminação do ecrã	114

---

<b>5</b>	<b>Ajustar as definições</b>	114
----------	------------------------------	-----

---

<b>6</b>	<b>Informações do produto</b>	116
----------	-------------------------------	-----


---

<b>7</b>	<b>Resolução de problemas</b>	117
----------	-------------------------------	-----

# 1 Importante

---

## Importantes instruções de segurança

- ① Leia estas instruções.
  - ② Guarde estas instruções.
  - ③ Respeite todos os avisos.
  - ④ Siga todas as instruções.
  - ⑤ Não use o aparelho perto de água.
  - ⑥ Limpe-o apenas com um pano seco.
  - ⑦ Não bloqueie as ranhuras de ventilação. Instale-o de acordo com as instruções do fabricante.
  - ⑧ Não o instale perto de fontes de calor como radiadores, condutas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que emitam calor.
  - ⑨ Evite que o cabo de alimentação seja pisado ou de algum modo manipulado, sobretudo nas fichas, receptáculos e no ponto de saída do aparelho.
  - ⑩ Use apenas acessórios especificados pelo fabricante.
  - ⑪ Use apenas o suporte, suporte móvel, tripé ou mesa especificados pelo fabricante ou fornecidos com o aparelho. Em caso de utilização de um suporte móvel, tenha cuidado ao mover o suporte móvel/aparelho de modo a evitar quedas que possam resultar em ferimentos.
- 
- ⑫ Desligue o aparelho durante a ocorrência de trovoadas ou quando não o utilizar por longos períodos.
  - ⑬ Solicite sempre assistência junto de pessoal qualificado. É necessária assistência quando o aparelho foi de algum modo danificado – por exemplo, danos no cabo ou ficha de alimentação, derrame de líquidos ou introdução de objectos no interior do aparelho, exposição do aparelho a chuva ou humidade, funcionamento anormal do aparelho ou queda do mesmo.
  - ⑭ O aparelho não deve ser exposto a gotas ou salpicos.
  - ⑮ Não coloque quaisquer fontes de perigo em cima do aparelho (por exemplo, objectos com líquidos ou velas acesas).

- ①⑥ Este produto pode conter chumbo e mercúrio. A eliminação destes materiais pode estar regulamentada por razões ambientais. Para mais informações acerca da sua eliminação ou reciclagem, contacte as autoridades locais ou a Electronic Industries Alliance em [www.eiae.org](http://www.eiae.org).
- ①⑦ Não permita que as crianças utilizem sem vigilância aparelhos eléctricos.
- Não permita que crianças ou adultos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou pessoas com falta de experiência/conhecimento, utilizem aparelhos eléctricos sem vigilância.



### Aviso

- Nunca retire o revestimento deste aparelho.
- Nunca lubrifique nenhum componente deste aparelho.
- Nunca coloque este aparelho em cima de outros aparelhos eléctricos.
- Mantenha este aparelho afastado de luz solar directa, fontes de chamas sem protecção ou fontes de calor.
- Nunca olhe para o raio laser no interior deste aparelho.
- Garanta o acesso fácil ao cabo ou tomada de alimentação ou ao adaptador de corrente para que possa desligar o aparelho da corrente.

## Segurança auditiva

### Ouça a um volume moderado.

- Utilizar os auscultadores a um volume elevado pode prejudicar a sua audição. Este produto pode produzir sons em gamas de decibéis que podem provocar perda de audição numa pessoa normal, mesmo que a exposição seja inferior a um minuto. As gamas de decibéis superiores destinam-se a pessoas que possam sofrer de perda de audição.
- O som pode ser enganador. Com o passar do tempo, o seu “nível de conforto” auditivo adapta-se a volumes de som superiores. Após escuta prolongada, um nível de som aparentemente “normal” pode, na verdade, ser demasiado elevado e prejudicar a sua audição. Para se proteger, regule o volume para um nível seguro antes que a sua audição se adapte e mantenha esse nível.

### Para estabelecer um nível de volume seguro:

- Regule o controlo de volume para uma definição baixa.
- Aumente ligeiramente o som até que o nível de som seja confortável e nítido, sem distorção.

### **Ouçã durante períodos de tempo razoáveis:**

- A exposição prolongada ao som, mesmo a níveis normalmente “seguros”, também pode provocar perda de audição.
- Certifique-se de que utiliza o seu equipamento de forma sensata e que efectua as devidas pausas.


### **Certifique-se de que segue as seguintes orientações enquanto utiliza os seus auscultadores.**

- Ouça a um volume moderado durante períodos de tempo razoáveis.
- Tenha cuidado para não ajustar o volume à medida que a sua audição se adapta.
- Não regule o volume para um nível demasiado elevado; caso contrário, não conseguirá ouvir o que o rodeia.
- Deve ter cuidados especiais ou deixar de utilizar temporariamente o dispositivo em situações potencialmente perigosas. Não utilize os auscultadores enquanto conduz veículos motorizados, anda de bicicleta, pratica skateboard, etc.; pode provocar acidentes de trânsito e é ilegal em muitas áreas.

---

## **Aviso**

Quaisquer mudanças ou modificações a este dispositivo sem a autorização expressa da Philips Consumer Electronics poderão invalidar a autoridade do utilizador para utilizar o equipamento.

Este produto cumpre os requisitos de interferências de rádio da União Europeia. 

Este produto cumpre os requisitos das seguintes directivas e directrizes: 2004/108/EC + 2006/95/EC

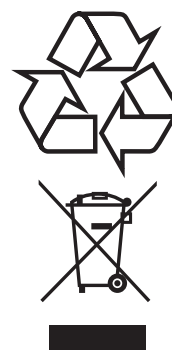
### **Informações ambientais**

Omitiram-se todas as embalagens desnecessárias. Procurámos embalar o produto para que simplificasse a sua separação em três materiais: cartão (embalagem), espuma de poliestireno (protecção) e polietileno (sacos, folha de espuma protectora).

O sistema é constituído por materiais que podem ser reciclados e reutilizados se desmontados por uma empresa especializada. Cumpra os regulamentos locais no que respeita à eliminação de embalagens, pilhas gastas e equipamentos obsoletos.

## Reciclagem

O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.



Quando o símbolo com um caixote de lixo traçado está afixado a um produto, significa que o mesmo é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE:

Nunca elimine o seu produto com o lixo doméstico comum.

Informe-se acerca das regras de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correcta do seu produto antigo ajuda a evitar potenciais consequências nocivas para o ambiente e para a saúde pública.

O seu produto funciona com pilhas abrangidas pela Directiva Europeia 2006/66/CE, que não podem ser eliminadas com os resíduos domésticos comuns.

Quando vir o símbolo do latão cruzado com o símbolo químico 'Pb', significa que as baterias cumprem os requisitos definidos pela directiva no que respeita ao chumbo:



Informe-se acerca das regras locais quanto à recolha selectiva de baterias. A correcta eliminação das baterias ajuda a evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e a saúde humana.

Leve sempre o seu produto a um profissional para remover a bateria incorporada.

A realização de cópias não autorizadas de material protegido contra cópia, incluindo programas informáticos, ficheiros, difusões e gravações de



som, pode constituir uma violação dos direitos de autor e ser ónus de uma ofensa criminal. Este equipamento não deve utilizado para tais fins.

Pode ser necessária autorização para a gravação ou reprodução de material. Consulte a Lei de 1956 sobre os direitos de autor e as Leis de 1958 a 1972 sobre protecção de artistas.

"DivX, DivX" Certified e os logótipos associados são marcas comerciais da DivX, Inc., sendo utilizadas sob licença.



**Este aparelho contém esta etiqueta:**



## 2 O seu leitor de DVD portátil

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

---

### Introdução

O seu leitor de DVD portátil reproduz discos de vídeo digital em conformidade com o padrão de vídeo DVD universal. Poderá assim desfrutar de filmes com a qualidade de imagem do cinema e som estéreo ou multicanais (dependendo do disco e da configuração da reprodução). É ainda possível seleccionar a banda sonora, os idiomas de legendas e vários ângulos de visualização (mais uma vez, dependendo do disco). Para além disso, pode restringir a reprodução de discos não adequados a crianças. Pode reproduzir os seguintes discos no leitor de DVD (incluindo CD-R, CD-RW, DVD±R e DVD±RW):



Vídeo em DVD



Video CD



CD de áudio



CD de MP3



DivX

---

Discos com ficheiros JPEG

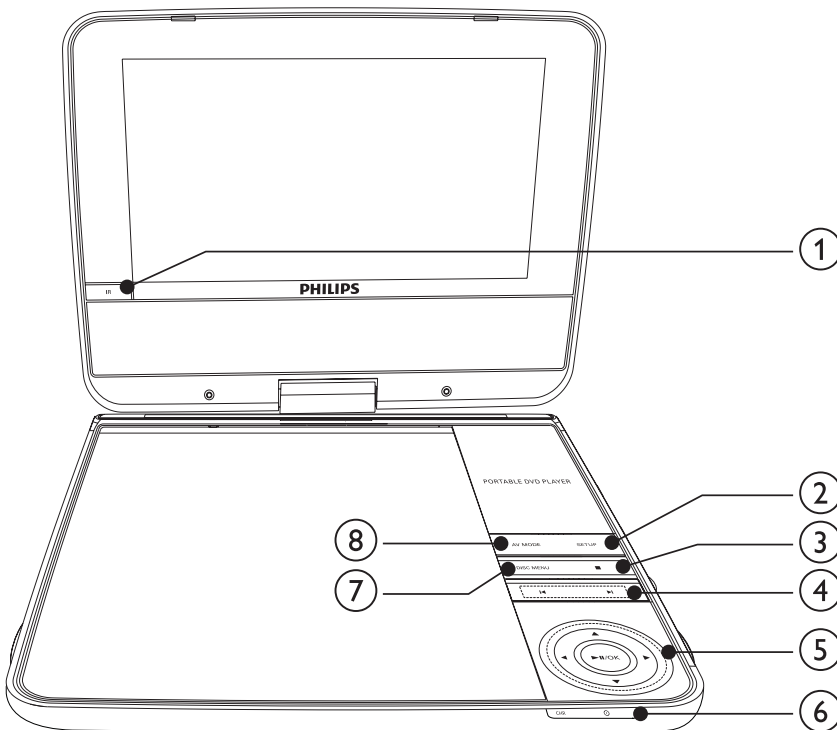
---

# Conteúdo da embalagem

Verifique e identifique o conteúdo da embalagem:

- Leitor de DVD portátil
- Telecomando
- Transformador, DSA-9W-09 F (DVE) ou AY4132 (Philips)
- Adaptador para carro
- Cabo AV
- Bolsa para carro
- Manual do Utilizador
- Guia de Iniciação Rápida

## Descrição da unidade principal



- ① **IR**
- Sensor do telecomando.
- ② **SETUP**
- Aceder ou sair do menu de configuração.
- ③ ■
- Pára a reprodução do disco.
- ④ ⏮/⏭
- Saltar para o título, capítulo ou faixa anterior ou seguinte.
- ⑤ ▲, ▼, ◀, ▶
- Navega através dos menus.





- Procura para trás/para a frente a diferentes velocidades.



- Confirma uma entrada ou selecção.
- Iniciar, pausar ou retomar a reprodução do disco.

### ⑥ CHR/⓪

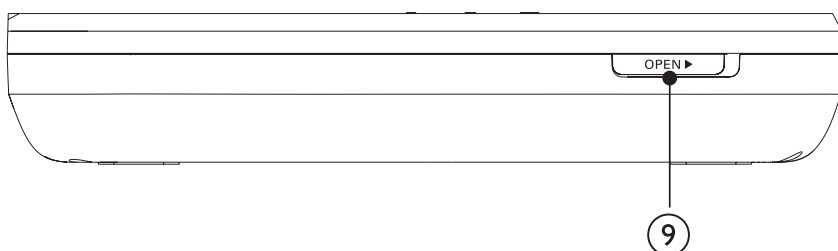
- Indicador de carga/Indicador de alimentação.

### ⑦ DISC MENU

- Para DVD, acede ou sai do menu do disco.
- Para VCD, liga ou desliga o modo PBC (Controlo da Reprodução).
- Para VCD versão 2.0 ou SVCD com PBC ligado, regressa ao menu.

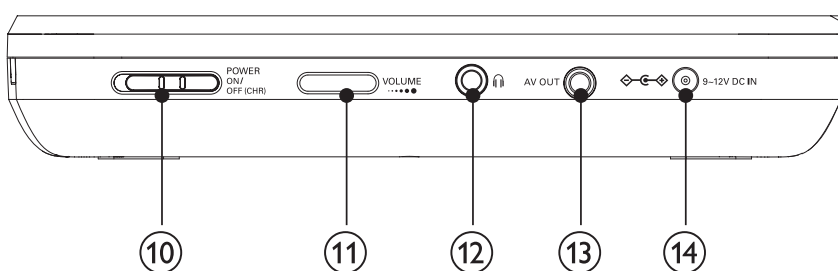
### ⑧ AV MODE

- Desactiva o visor do painel frontal quando o leitor está ligado ao TV.



### ⑨ OPEN▶

- Abre a gaveta do disco.



### ⑩ POWER ON/OFF

- Liga/desliga o leitor de DVD.

### ⑪ VOLUME.....

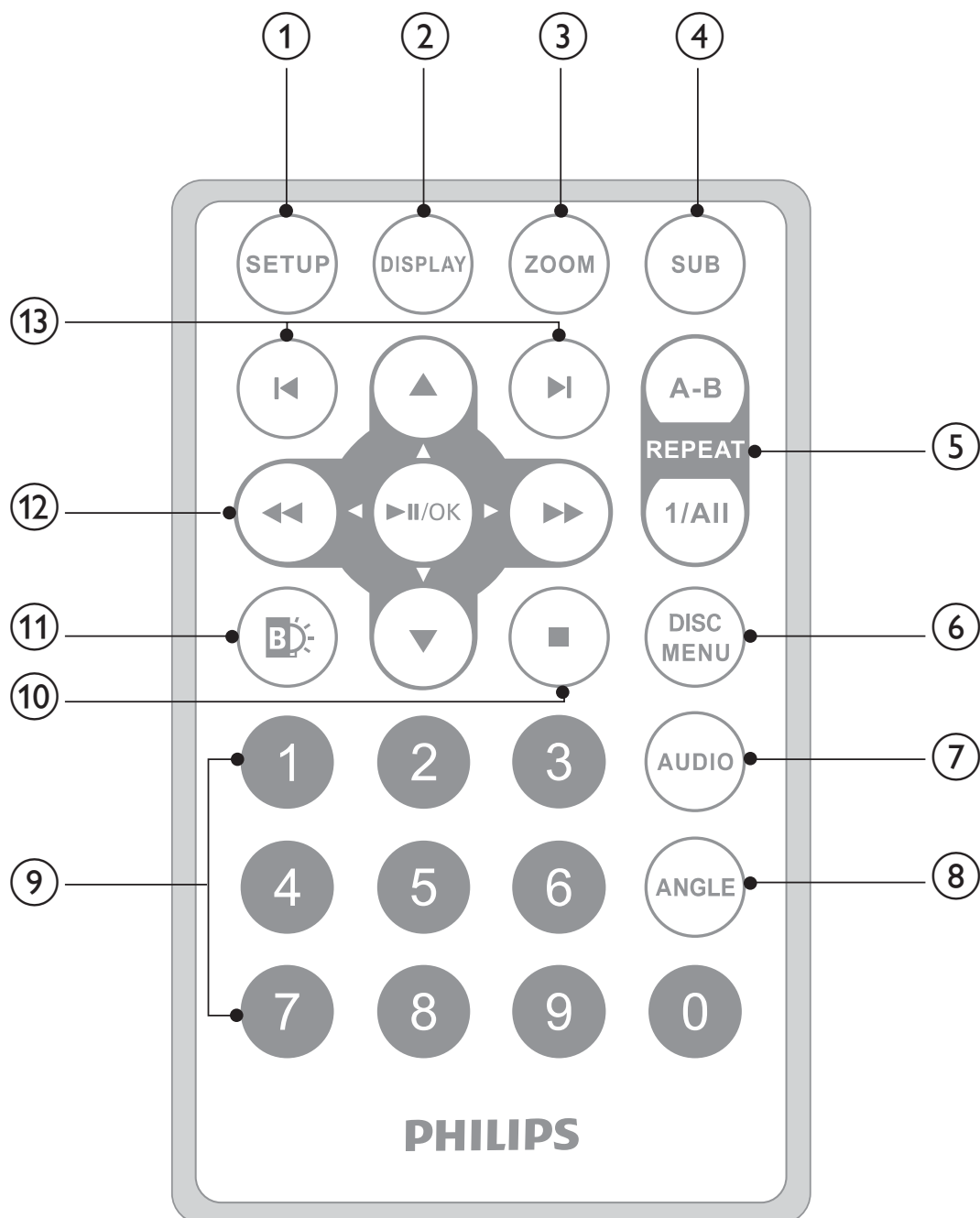
- Aumenta ou diminui o volume.

### ⑫

- Tomada para os auscultadores.

- ⑬ AV OUT
  - Ficha de saída de áudio/vídeo.
- ⑭ DC IN
  - Tomada de alimentação.

## Descrição do telecomando



- ① SETUP
  - Aceder ou sair do menu de configuração.
- ② DISPLAY
  - Mostra informações de reprodução.

- ③ **ZOOM**
  - Aumenta ou diminui o tamanho da imagem.
- ④ **SUB**
  - Seleccione o idioma das legendas do DVD.
- ⑤ **A-B REPEAT**
  - Marca a secção para reproduzir uma repetição.
- REPEAT 1/ALL**
  - Repete um capítulo/faixa/título.
- ⑥ **DISC MENU**
  - Para DVD, acede ou sai do menu do disco.
  - Para VCD, liga ou desliga o modo PBC (Controlo da Reprodução).
  - Para VCD versão 2.0 ou SVCD com PBC ligado, regressa ao menu.
- ⑦ **AUDIO**
  - Para DVD, selecciona um idioma do áudio.
  - Para VCD, selecciona um modo de áudio.
- ⑧ **ANGLE**
  - Selecciona um ângulo de visualização diferente para um filme em DVD.
- ⑨ **0 - 9**
  - Introdução de números.
- ⑩ **■**
  - Pára a reprodução do disco.
- ⑪ **☼**
  - Ajusta a luminosidade da iluminação do ecrã.
- ⑫ **▶, ▼, ◀◀, ▶▶**
  - Navega através dos menus.
- ◀◀, ▶▶**
  - Procura para trás/para a frente a diferentes velocidades.
- ▶||/OK**
  - Confirma uma entrada ou selecção.
  - Iniciar, pausar ou retomar a reprodução do disco.
- ⑬ **◀◀/▶▶**
  - Saltar para o título, capítulo ou faixa anterior ou seguinte.

## 3 Como começar



### Atenção

- Utilize os controlos apenas tal como indicado neste manual do utilizador.
- Siga as instruções neste capítulo por ordem.

Se contactar a Philips, terá de fornecer os números de modelo e de série do seu aparelho. Os números de modelo e de série encontram-se na parte posterior do seu aparelho. Anote os números aqui:

N.º do modelo \_\_\_\_\_

N.º de série \_\_\_\_\_

## Carregar a bateria



### Atenção

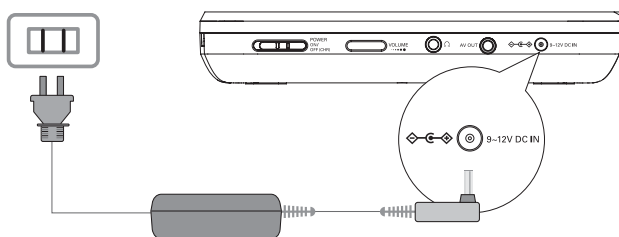
- Risco de danos no produto! Certifique-se de que a tensão da alimentação eléctrica corresponde à tensão impressa na parte inferior do leitor.
- Utilize apenas o transformador fornecido para carregar a bateria.



### Nota

- A chapa de sinalética encontra-se na parte inferior do leitor.
- Só pode carregar o leitor quando estiver no modo desligado.

- 1 Deslize o interruptor **POWER ON/OFF** para a posição **OFF**.
- 2 Ligue o transformador fornecido ao leitor e à tomada de alimentação eléctrica.



- ↳ O indicador de carga acende-se. A carga total da bateria demora menos de 7 horas.
- ↳ Quando a bateria estiver completamente carregada, o indicador de carga desliga-se.



## Dica

- Quando a bateria está totalmente carregada, o leitor reproduz continuamente durante mais de 5,5 horas no modo **[Dim]** e mais de 4 horas no modo **[Normal]** .

# Instalar as pilhas do telecomando



## Atenção

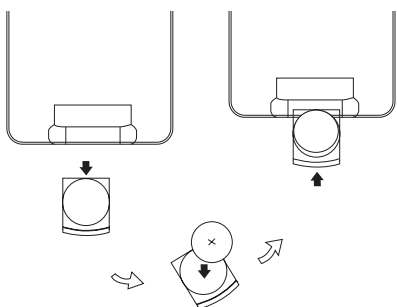
- Risco de explosão! Mantenha as pilhas afastadas do calor, luz solar ou chamas. Nunca elimine as pilhas queimando-as.
- Risco de redução da vida útil das pilhas! Nunca misture pilhas de marcas ou tipos diferentes.
- Risco de danos no produto! Retire as pilhas do telecomando quando não o utilizar por longos períodos.
- Pilhas de perclorato - poderão aplicar-se requisitos de manuseamento especiais. Consulte [www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate).

### Na primeira utilização:

- 1 Remova a patilha de protecção para activar as pilhas do telecomando.

### Para substituir as pilhas do telecomando:

- 1 Abra o compartimento das pilhas.
- 2 Introduza 1 CR2025 pilhas com a polaridade correcta (+/-), conforme indicado.
- 3 Volte a colocar a tampa no compartimento.



## Ligar equipamento adicional

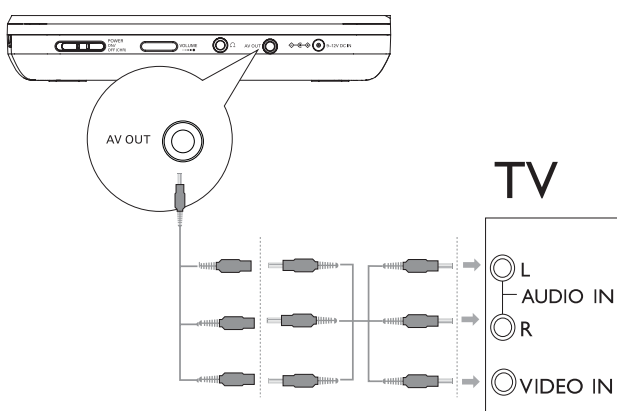


### Atenção

- Desligue o seu leitor antes de ligar qualquer equipamento adicional.

Pode ligar o leitor a um TV ou amplificador para desfrutar de DVDs ou Karaoke.

Faça corresponder as cores do cabo AV (o cabo AV ligado ao televisor não é fornecido) com as tomadas: o cabo amarelo destina-se à tomada de vídeo amarela, o cabo vermelho/branco destina-se às tomadas de áudio vermelha/branca.



### Dica

- Para preservar energia, prima **AV MODE** para desligar o visor do painel frontal.

## 4 Utilizar o seu leitor

### Ligar

Deslize o interruptor **POWER ON/OFF** para a posição **ON**.

↳ O indicador ① acende-se.

---

## Seleccionar o idioma para o texto no ecrã

Pode escolher um idioma diferente para o texto apresentado no ecrã.

- 1 Prima **SETUP**.  
↳ É apresentado o menu de configuração.



- 2 Acede a [-- **General Setup Page** --] > [**OSD Language**].
- 3 Prima ►► para seleccionar uma opção.
- 4 Prima ►||/OK para confirmar.
- 5 Prima **SETUP** para sair.

---

## Reproduzir discos

- 1 Deslize **OPEN►** no leitor.
- 2 Introduza o disco com a etiqueta virada para cima.
- 3 Empurre para fechar o compartimento do disco.  
↳ A reprodução começa automaticamente. Caso contrário, prima ►||/OK.
  - Se for apresentado um menu, seleccione um item e prima ►||/OK para iniciar a reprodução.
  - Para pausar, prima ►||/OK. Prima novamente para retomar a reprodução.
  - Para parar, prima ■ duas vezes.
  - Para seleccionar o item anterior/seguinte, prima |◀ ou ▶|.
  - Para iniciar a pesquisa em vídeo/áudio, prima ◀◀/▶▶ ou uma ou mais vezes.

## Opções de reprodução

### Seleccionar o idioma de áudio

Para DVDs que contêm dois ou mais idiomas de áudio.

- Durante a reprodução, prima **AUDIO** repetidamente até seleccionar o idioma pretendido.

### Seleccionar o idioma das legendas

Para DVDs que contêm dois ou mais idiomas de legendas.

- Durante a reprodução, prima **SUB** repetidamente até seleccionar o idioma pretendido.

### Repetir

- Durante a reprodução, prima **REPEAT 1/ALL** repetidamente para seleccionar as seguintes opções de repetição.



#### Dica

- Para VCDs, se o modo PBC estiver activo, não é possível a repetição.

### Repetir uma secção

É possível repetir uma determinada secção de áudio/vídeo de um título, capítulo ou faixa (repetição A-B).

- 1 Durante a reprodução, no ponto de início escolhido, prima **A-B REPEAT**.  
↳ [**↻ A**] é apresentado.
- 2 No ponto de fim escolhido, prima novamente **A-B REPEAT**.  
↳ [**↻ AB**] é apresentado.  
↳ A secção seleccionada é reproduzida de forma repetida.
- 3 Prima **A-B REPEAT** para cancelar.

### Zoom

Com DVDs, VCDs e CDs de imagens, é possível aumentar e diminuir o tamanho das imagens ou vídeos.

- 1 Prima **ZOOM** para mudar as dimensões.
- 2 Quando a imagem tiver sido aumentada, prima **▲, ▼, ►, ◀** para percorrê-la.



---

## Seleccionar o modo de áudio

Ao reproduzir VCDs, é possível seleccionar um modo de áudio.

- Prima **AUDIO** repetidamente para seleccionar um canal de áudio: **[Mono Left]**, **[Mono Right]** ou **[Stereo]**.

---

## Rodar imagens

Apenas para CDs de JPEG. Enquanto o JPEG é apresentado:

- Prima ◀◀ para rodar para a esquerda.
- Prima ▶▶ para rodar para a direita.
- Prima ▲ para rodar para cima/baixo.
- Prima ▼ para rodar para a esquerda/direita.

---

## Ajustar a luminosidade da iluminação do ecrã



### Nota

- Pode ajustar a luminosidade do ecrã para que se adapte às condições de iluminação.

Durante a reprodução, prima repetidamente  para seleccionar uma opção.

- **[Bright]**
- **[Normal]**
- **[Dim]**



### Dica

- Para alcançar o tempo de reprodução mais longo, seleccione **[Dim]**.
- Para obter a melhor visualização, seleccione **[Bright]**.

# 5 Ajustar as definições

Para maximizar a sua experiência, utilize **SETUP** para ajustar as suas definições.

- 1 Prima **SETUP**.  
↳ Aparece o menu de configuração.
- 2 Prima ▲▼ para seleccionar uma opção e prima ▶||/OK para confirmar.

[-- General Setup Page --]	
[OSD Language]	Selecione o idioma para apresentação no ecrã.
[Screen Saver]	Activa/desactiva a protecção de ecrã.
[Resume]	Selecciona se deseja iniciar a reprodução a partir do ponto onde foi interrompida pela última vez.
[Angle Mark]	Selecciona as opções de apresentação de marcas de ângulo.
[-- Display Setup Page --]	
[Brightness]	Ajusta o brilho do ecrã.
[Contrast]	Ajusta o contraste do ecrã.
[Screen Display]	Selecciona a relação de imagem.
[-- Battery Life Setup Page --]	
[LCD Backlight]	Ajusta o nível de luminosidade predefinido da iluminação do ecrã.
[-- Preference Page --]	
[Audio]	Selecciona o idioma de áudio.
[DVD Subtitle]	Seleccionar o idioma das legendas do DVD.
[DivX Subtitle]	Selecciona o idioma das legendas do DivX.
[Disc Menu]	Selecciona o idioma do menu do disco.
[Parental]	Selecciona o nível parental.
[Password]	Altera a palavra-passe (3308 por predefinição).
[DivX VOD]	Obtém o código de registo DivX.
[Default]	Repõe as definições originais.

- 3** Prima ◀◀ para regressar ao nível do menu anterior.
- 4** Prima **SETUP** para sair.

# 6 Informações do produto



## Nota

- As informações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Dimensões	200 x 160 x 41 mm
Peso	0,8 kg
Fonte de alimentação	Entrada: 100-240V 50/60Hz 0.3A Saída: CC 9V 1A
Consumo de energia	9 W
Limite de temperaturas de funcionamento	0-45°C
Largura de banda laser	650 nm
Sistema de vídeo	NTSC & PAL
Frequência de resposta	20Hz-20KHz $\pm$ 1dB
Relação sinal/ruído	$\geq$ 80 dB
Distorção de áudio + ruído	$\leq$ -80 (1KHz)
Separação de canais	$\geq$ 80 dB
Limites Dinâmicos	$\geq$ 80 dB
Saída de áudio (áudio analógico)	Nível de saída: 2V $\pm$ 10%
Impedância de carga	10 K $\Omega$
Saída de vídeo	Nível de saída: 1Vp - p $\pm$ 20%
Impedância de carga	75 $\Omega$

# 7 Resolução de problemas



## Aviso

- Risco de choque eléctrico. Nunca retire o revestimento do leitor.

Para manter a validade da garantia, nunca tente reparar o sistema por sua iniciativa.

Se tiver problemas na utilização do leitor, verifique os seguintes pontos antes de pedir assistência. Se o problema persistir, registe o seu leitor e obtenha assistência em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Sem corrente

- Verifique se ambas as fichas do cabo de alimentação estão correctamente ligadas.
- Verifique se a tomada de CA tem corrente.
- Verifique se a bateria incorporada está gasta.

### Sem som

- Certifique-se de que o cabo AV está ligado correctamente.

### Impossível reproduzir o disco

- Certifique-se de que a etiqueta do disco se encontra voltada para cima.
- Limpe o disco. Com um pano limpo, macio e sem fibras, limpe o disco do exterior para o centro.
- Confirme se o disco está avariado, inserindo um outro disco.

### Imagem distorcida

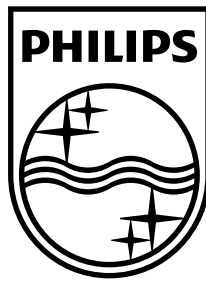
- Limpe o disco. Com um pano limpo, macio e sem fibras, limpe o disco do exterior para o centro.
- Certifique-se de que o formato de saída de vídeo do disco é compatível com o televisor.
- Mude o formato de saída de vídeo de modo a corresponder ao televisor ou programa.
- O ecrã LCD é fabricado utilizando tecnologia de alta precisão. No entanto, poderá ver pequenos pontos pretos e/ou brilhantes (vermelhos, azuis ou verdes). Este fenómeno é um resultado normal do processo de fabrico e não indica qualquer funcionamento incorrecto.

### **Sem resposta à pressão de botões no telecomando**

- Certifique-se de que a distância entre o telecomando e o leitor está livre de obstáculos.
- A partir de uma distância curta, aponte o telecomando directamente para o leitor.
- Substitua as pilhas do telecomando.
- A utilização do telecomando não é compatível com este disco. Consulte as instruções do disco.

### **O leitor está quente.**

- A superfície do leitor aquece quando o utiliza por períodos prolongados. Isto é normal.



© 2008 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.

